

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 14 DECEMBER 1959 — nr. 3613

Cu masha solemnidad Hulanda a celebra Prome Lustro di Statuutdag

DEN HAAG 12 dec. — Prome cu e dia mes riba cual Statuut di reinado a celebra su di 5 cumpleanjos, algun asociacion Surnam y Antilliano y e asociacion real Oost en West a celebra e lustrum aki na Den Haag. E Antilliano Frank Martinus Arion, presidente dje asociacion pa estudiantenan Antilliano na Hulanda, a tene un discurso di apertura bisando si e relacionnan cultural durante e ultimo 5 anjanan aki a bira mas intenso.

Prof. R.A [illegible] van Lier a bisa cu e unidad aki [illegible] un construccion cu por worde jam[illegible] aico den historia". El a bisa cu e [illegible] mentonan cu statuut ta determina [illegible] gualdad, voluntariedad y unidad. [illegible] prof. Van Lier a bisa.

E [illegible] cu tur hende ta dispuesto na bi[illegible] „si". E igualdad ta un igualdad di balor y ta nifica un igualdad di inigualnan. El a bisa cu e unidad ta e tema cu ta determina sucesonan den reinado y importancia di statuut. Prof. Van Lier ta di opinion pa e motibo ei, cu e igualdad y voluntariedad ta indica pasado y cu e unidad ta indica futuro.

Prof. Van Lier a bisa cu circunstancianan ta favorable pa e futuro aki.

Statuut no ta un obligacion huridico cu a pone ningun dje aliadonan sinti su mes perta, asina el a bisa. Ta indudable cu tabatin diferencianan di opinion, pero esei ta precisamente un indicacion di bida. Statuut ta consisti di algun regla huridico. cu mester worde aplica. Esaki ta necesita interpretacion door di e elemento humano, cu no ta infalible. Un resumen dje ultimo 5 anjanan ta mustra: „Desde dia 15 december 1954 a worde biba, a worde traha".

„Statuut", asina prof. Van Lier a bisa, ta particularmente pa e partinan di ultramar di Reinado no solamente conclusion di un reinado di tempu largu y dificil di wardamento, pero e ta tambe un restriccion. Pasobra e base huridico di reinado ta stipula tambe colaboracion, discusion y asistencia. Un colaboracion en general, cu tabata por cuminza te despues di firmacion di statuut.

Prof. Van Lier a bisa cu e ultimo anjanan a mustra e desarollo dje colaboracion aki. Surinam a cuminza e plan di cincu anja y entre otro e plan di Brokopondo. Durante e dianan aki tabata por mira e prome indicacion dje asistencia economico y ayudo na Antillas.

Prof. Van Lier a bisa cu no solamente e factornan politico y economico dje ayudo mester worde manifesta, pero cu factornan social y cultural tambe mester ocupa nan puesto. „Pasobra nan ta e medio pa acerca otro y forma personalidad di otro. E terreno grandi y dificil pa guardia aki. ta necesita hopi trabao experto, pero e ta un terreno cu lo duna e statuut cu ta celebra su cumpleanjos. nificacion."

E ministro plenipotenciario di Surinam. dr. R.H. Pos y mr. C. Debrot dje representacion antillano na Hulanda a atende e celebracion cu e huespednan di honor y algun 100 surinam y antillano cu tabata celebra nan fiesta di statuut. Prome cu e orquesta dje arubano Juan Serrano y orquesta surinam Guyanas a cuminza toca pa habri un fiesta, e sala a scucha cu hopi atencion declamacion di Nel Oosthout y Otto Sterman y despues gruponan musical surinam y antillano y cantantenan. E prome covelopnan di statuut, cu lo hanja un stempel special dia 15 di december, a worde bendi den sala ajera nochi.

Mayan Arubaanse Courant no ta sali

Mayan, diamars 15 di december, pa motibu di celebracion di dia di statuut di reinado ARUBAANSE COURANT no ta sali.

PROGRAMA Dia di Reinado 1959

Nan lo hisa bandera na tur edificionan di gobierno y botonan, di seis'or di mainta te seis'or di atardi. Di parti di e publico y di empresanan particular ta worde spera cu nan tambe lo hisa banderanan tantu cu ta posibel.

8.00 AM Voz di Aruba y Radio Kelkboom ta presenta un programa special cu canticanan nacional.

8.00 AM Marcha den callanan di San Nicolas door di „Excelsior Brass Band" bau direccion di senjor S. Muller.

8.00 AM Marcha den callanan di Oranjestad door di Marijke Band, bau direccion di senjor Don Sherman y padvindernan y padvinsternan di R.K.V., N.P.V. y N.P.G. Routa: L. G. Smith Boulevard, Kazernestraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Irenestraat, Maria Christinastraat, Wilhelminapark.

9.00 AM Conmemoracion solem di e Rechtsorde nobo na e Monumento di Su Mahestad Prinses Wilhelmina.
- a. Wilhelmus
- b. Discurso door di Gezaghebber di Territorio Insular Aruba, senjor F.J.C. Beaujon.
- c. Hisamentu di bandera di Antillas Neerlandes solemnemente door di Gezaghebber, cu homenaje door di un guardia Korps Mariniers di Savaneta
- d. Homenaje di flor door di Gezaghebber.
- e. Discurso y homenaje di flor door di Ondervoorzitter di Staten, senjor O. Croes. E ceremonianan aki lo ser transmiti door di radio.

6.30 PM Concierto na pia di Monumento door di Excelsior Community Brass Band.

9.00 NM Programa Cultural door di Radio Kelkboom y Voz di Aruba.

'Chi-Clotilda' di Oranjestad ta celebra 100 anja awe

ORANJESTAD — Awe sra. Cleotilda Batestina Robert—geb. Quillotte ta celebra su centisima aniversario den su cas situa den La Sallestraat 1 na Oranjestad. Pa cuminza nos kier agrega nos mihor deseonan na e cantidadnan cu indudablemente e lo ricibi riba e dia di awe. Segun informacionnan cu nos tin di bon fuente diferente regalonan a worde entrega na pastoor J. Busgemeester O.P. di Oranjestad pa e hubilaria. Ii manera cu tin placa pa pone conexion di luz electrico na su cas y ademas pa cumpra un lampi pe. E cas na ocasion di cumpleanjo di „Chi-Clotilda" manera tur hende conocele, lo ta completamente dorna cu luznan cual su amigunan a percura pele. Por lo demas na e cas aki tin un historia chiki. No muchu tempo pasa e la hanja e cas aki di gobierno, ora cu nan mester a tumba su cas bieu cual tabata den center di un camina nobo cual gobierno tabatin proyecta.

Tocante e celebracion di awe nos a tende lo siguiente: Pa 7'or y mei pastoor Burgemeester y algun damas lo hasi un bishita na e hubilaria y na cual ocasion e hubilaria lo ricibi Sta. Comunion. Pa 9'or y mei un deputacion di St. Rosaschool lo bin canta pa „Chi Clotilda" y lo presente un rgalo, probablemente lo ta un cos cu e mucha muhernan mes a traha. Un ora despues lo presenta un otro deputacion y e biaha aki ta di St. Dominicus College, kende cu guitarra lo duna e hubilaria un aubade. Ademas ta para riba e programa un bishita di Gezaghebber F. J. C. Beaujon

Por lo demas pa loke nos a descubri tocante e bida largu di Chi-Clotilda sigur no tabata un bida suave. Naci dia 14 di december 1859 na Aruba, e la casa dia 20 di september di anja 1876 cu un jiu di Corsow Johannes Carolus Robert, di cual matrimonio nan tabatin diezun jiu. Di e jiunan aki solamente dos ta na bida ainda, ta e jiu muher Florencia di 70 anja y Maximiliano di 76 anja. Hopi di su jiunan a muri trempan. Tres a muri chikitu di menos di tres anja: un jiu homber di 19 anja Silverio, e jiu di mas chikitu na anja 1915 a hoga y nunca nan a hanja su morto. Tambe dos jiu a muri e mesun dia, tabata e dia tristu di 29 di oktober di anja 1914, ora cu Fernando di 23 anja y su ruman Canuto Andres di 19 anja a muri pareuw. Cuater dia despues a muri su jiu muher Epifania di 27 anja. Asina ta cu den su 100 anja Chi-Clotilda tabatin masha hopi sufrimentu.

Considerando e poco jiunan cu a keda na bida, Chi-Clotilda tin hopi bisa nieto toch y bisa-bisa-nieto y te hasta nieto di su jiunan. Su jiu Gregorio tabatin dos jiu y esakinan tin cuater jiu, pero Maximiliano, cual nos a menciona ariba cu ta na bida ainda, a surpasa su ruman y a duna su mama seis bisanicto, y 15 bisa-bisa nieto y 18 nieto di esakinan! Na tur un serie di 8-9-18.

Nos ta spera cu Chi-Clotilda, kende ta duro ainda segun pastoor Burgemeester a informa nos, lo pasa un dia inolvidable. Lo tabata agradable cu hopi hende lo corda riba dje riba e dia di 14 di december 1959.



Molèstoso pues pa warda

ORANJESTAD — Diabierne anochi nan a pidi yudanzu di polisnan den Dutch Restaurant situa den Nassaustr., na unda F.K. tabata burachi y molestoso. Polisnan a hibele warda na unda nan a cerele te ora cu su curpa drecha.

Telefon publico atrobe

Polisnan a constata cu e telefon publico na Bubali a worde kibra trobe.

Homber burachi na Kan

Diabierne atardi un homber burachi a camna drenta na Kan den Nassaustr. Tabata P.K., kende tabata hasi desordu tocante un asuntu di pagamentu, polisnan a hibele warda na unda e por keda pa e desembriaga.

Choke

Diabierne mainta trempan pa un cuarto pa siete tabatin un choke banda di La Esperanza, na unda A-6605 y A-6978 a dal den otro. e chofernan tabata resp. J.M. y A.T. Parse cu T cu a sali di un camina na banda no a duna preferencia na e trafico riba camina grandi. Danjo fl. 800.—.

Choke II

Pa un cuarto pa diez es mainta ayi nan a informa tocante un otro dalmentu, e biaha aki tabata den Nassaustraat entre D-44 cual H.P.F.R. tabata stuur y e auto di entrega A-5525 cual J.A.A. tabata stuur. E danjo *f* 400.—. Segun e nota di polis e caso ta worde investiga.

Choke III

Den anochi di diabierne pa Diasabra tabatin un accidente di trafico trobe. posibel door E.K.S. a pega sonjo tras di stuurwiel riba e boulevard, mas o menos 800 meter di havenkantoor. E A-4869 a pega den un post di luz cual e la destrui completamente. Danjo na e auto fl. 1.500.—. otro danjonan mas o menos *f* 150.— segun valuacion.

Recherche di Aruba a pone man riba cincu ladron

ORANJESTAD — Ultimo lunanan, ma especialmente den luna di november dje anja aki y principalmente na San Nicolas tabatin hopi hortamentu cual a worde raporta na polisnan. Na principio polisnan no por a duna contestanan favorable. Despues a bin sali na claridad cu ta e prostitutanan tabata sufri mas tantu. Dia 7 di november por chemplo nan a horta den Van der Slobbestraat na cas di un prostituta. Tur su capital gana amargamente di *f* 400.— y $ 350.— a desparece e anochi ei. Den anochi di 28 pa 29 nan a raporta un caso igual na cas di un dje juffrouwnan dje kaliber ayi, kende tabatin su central ariba Caballero Bar. Suerte e tabatin toch pasobra serca dje e ladronnan no a hanja muchu cos. tabata cuater lighter di sigaria, un portemonaie y un herenportefeuille. E placa mes cu nan a hanja tabata masha poco. Dia 3 di december un otro barbuleta a raporta cu nan a horta su pulsera di plata. Reclamo riba reclamo tabata drenta serca recherchenan: ladronicianan grandi y chiki.

Te cu ta resulta cu un dje dechercheenan ta logra hanja un marca di dede skerpi cual a conduci na arestacion di E.R. y despues a sigui facilmente R.H. y B.B. (mientras tantu despues di interogacion por a bai su cas trobe). F.A. y W.M.

Conbersando oranan basta largu cu e tereicnan aki nan a bin declara como siete robo: algun pa nan cuenta y otro den compania di amigunan. E ladroncitonan. tabata mucha mas parti. apenas 15 te 19 anja. Pakiko nan ta horta: pa falta di co'i hasi, nan kier diberticion y accion. Di e placanan cu nan a horta ningun tabatin un cent chiki. Tur a worde gasta na bebida y muhernan.

Toch recherchenan tin speranza ainda di captura resto dje gang. pasobra e cincunan aki no ta tur. Tin como diez caso di hortamentu recientemente na San Nicolas cual no a worde soluciona ainda. Recherchenan ta traha duro pa trece e casonan aki tambe na claridad. Tin mas caballeros pa worde aresta. Lugar tin hopi pa nan!

Ta notable con e recherche di Aruba ultimo temponan a logra di soluciona diferente delitonan grandi!

Un dje bishitantenan . . . . completamente satisfecha. Bisti den duffelcaat nos ta mira un dje empleadonan di e

Cerveceria Antillana a duna Aruba primeur den purbamento dje cerbez

Dia 23 di januari Prins Bernhard lo a habri e cerveceria aki oficialmente

O'STAD — Cu avionnan di charter di K.L.M. casi 100 donjonan di hotel, di restaurants, barnan y hendenan di prensa na Aruba a bai Willemstad diabierne pasa pa hasi un bishita na e cerveceria Amstel. Asina ta cu nan tabata e promenan cu a saboria e prome cerbez cu a worde traha na Antillas. Nos a paga bon tino na cara dje hendenan cu tabata presente ora cu nan tabata pone e glasnan na boca. Tur tabata satisfecho escy ta loke nos por a constata na e sonrisanan habierta. Pues e industria nobo aki, un inversion cu a costa mas di un y mei miljon florin sigur lo saca su placa.

E invitadonan di Aruba tabata den compania di senjor J. M. Debrot, un dje agentenan, un representante di Baardse Trading, kende tambe ta representa e cerveceria Amstel na Aruba, sr. Carrion, man drechi di Debrot y sr. Mingo Salazar un dje representantenan. Na Albert Plesman vliegveld e grupo a worde ricibi door di senjores J.A.J. Sproek, president commissaris di Antilliaanse Brouwerij N.V. kende su firma ta agente pa e cerbez aki na Corsow, su mi drs. Harald Sproek, kende ta director dje brouwerij, tambe senjores Erick Sproek, T. Mauricio Marchena, di H. Felix Carrias y senjor Eli de Jong salesmanager di J. A. J. Sproek N.V. Cu bus grandi cual tabata spera e invitadonan caba nan a bai na e cerveceria situa na e Rijkseenheidboulevard, na unda nan por a cera conoci cu senjor A. Miedema, sub-director di Amstel Brouwerij na Hulanda, tambe commissaris di e cerveceria aki, e brouwmeester J. Haggenmachter y e maquinista Brugman.

Tabata masha simpatica di parti di e directiva di a duna Aruba e primeur den purbamento dje cerbez Antillano E gruponan di Corsow y Bonaire a worde invita pa awe dia 14. E cerbez cual apenas tabata yena na bottee 24 hora tabata smaak excelente

Prins Bernhard lo habri e cerveceria oficialmente

Por lo demas e cerveceria cual nan a cominza construi na Februari die anja aki a'nda no a worde habri oficialmente. Segun senjor J. A. J. Sproek a informa nos, en e inauguracion ceremonial lo tuma lugar dia 23 di Januari 1960 y door di nada menos cu S.A.R. Prins Bernhard.

Invitadonan tabata encanta

Dia 1° di december proximo e cerbez „Amstel Antillana" lo ta obtenible na tur bar y restaurant den e tres islanan. Aruba Bonaire y Corsow. E hendenan di Aruba tabata entusiasma cu e cerbez Amstel, na unda pasa tur rond den e cerveceria y a hanja hopi informacionnan y detallenan di e expertonan cu ta encarga cu e lugar. Despues di esaki Troatm un comen entu na Hotel Cu cao ofreci pa e directiva. Mi senjor J.A.J. Sproek a bisa den su discurso entre otro:

„Beso mi amigonan di Aruba, cu ta forma un parti importantisimo di Antillas naturalmente lo ta contento tocle cu e gran deseo di nos tin, di tin nos propio fabrica di cerbez ta cumpli. Awor nos tin nos cerveceria cu lo produci cerbes di un calidad insuperable".

„Nos ta cuan cu ta forma e nucleo, e cadena fuerte cu mester coopera hunto decididamente pa haci nos CERBES AMSTEL ANTILLANO e cerbes mas gusta y mas preferi den henter e isla mas.

Despues di e lunch e bishitantenan cada uno por a bai pa nan cuenta hasi un gira di Corsow, percurando pa nan ta na vuelo el Lo ora cu a bolf e cu e ... di centro di Pesfor y ... di atardi ... Dusee ... "

Cerveceria Amstel na Corsow. E empleadonan aki mester traha tur dia den lugarnan masha friu.

NA PARTI NOORD DI ATLANTICO AINDA TIN MAL TEMPU

DEN HAAG 12 dec. — Ainda tin mal tempu na parti norte di Atlantico. E bapor Ingles di 6987 tonelada, 'Shunwing', cu a sali for di Liverpool dia 3 di december, a perde. E bapor tabata worde spera na Bremerhaven (Alemania-occidental) dia 4 di december. Na Bremen nan a ricibi 4 senjal di emergencia dje 'Shunwing' dia 9 die luna aqui, pero no tabata posible pa establece contacto radial cu e bapor.

Ajera un avion a subi for di un base di forza aereo ingles na Escocia, pa signi 3 boto di pisca danes, cu a perde na costa norte di Escocia algun dia pasa. Un avion di forza aereo danes mester a stop di busca y bai Dinamarca bek. E botenan ta midi como 50 tonelada. Un di nan, e „Linvig", a worde observa cerca e islanan Far Oer na un bapor di marina danes, asina un portavoz di ministerio ingles di aviacion a informa. Nan a hanja e botonan di salbamentu dje segundo boto cerca norte di Escocia.

Nan ta busca un di 4 boto di pisca danes, un treiler, tambe esei a worde mira pa ultimo bez diadomingo.

Den cercania di bastia (Corsica) e treiler „Annonciation" di Nice, a sink ajera. Un miembro dje tripulacion a sta na e boto di salbamentu di Bastia ora cu el a enba di landa pa un hora den e lamar bruto, y e boto di salbamentu a salba bida dje capitan y dos otro miembro di tripulacion dje „Annonciation".

Na sur didi Francia awa a cai duru pa 24 hora y hopi caja a keda completamente bashi.

E rio Rhone a subi terra banda di Avignon.

Na Martigues, na boca dje Rhone, nan mester a evacua 40 hende.

Na Frejus, e awa ta stroba e reparacion di casnan y tranamentu di cas nobo na e victimanan dje inundacion di algun dia pasa.

Dos hende a muri durante un inundacion na parti noroeste di Spanja. Na e provincia Leon tambe tin inundacion.

Na partinan norte y central di Spanja sneeuw a bloque hopi pasasai den cerunan.

E ciclon na Africa a cobra 24 victima mortal

LOURENCO MARQUES, 12 december. — E ciclon cu a causa destruccion diarazon anochi na 2 pueblo na Africa oriental portugues, a causa merto di por lo menos 24 hende. E pueblo Macimba de Praia na costa oriental di Africa, parti noreste di Lourenco Marques, a worde destrui completamente. Na Tabounda, un otro pueblo, solamente un cas no a hanja danjo. Awor tur e habitantenan dje pueblo ta sconde den esun cas ei.

Ainda no ta conoci cuantu habitante dje dos pueblonan a hanja herida. te dje dos pueblonan a hanja herida.

Un dia anterior e ciclon a pasa na e islanan Comores y a causa morto di 5 hende.

'Buchi' Contrata pa Blauw-wit?

ORANJESTAD — Den un corant conoci hulandes nos a lesa cu e team di promer division hulandes Blauw-Wit, cu ya tin algun hugadores di West den su fila, a tuma contact cu Buchi.

Ta parce cu popularidad di Buchi a pasa pa Hulanda. Ya na lemari caba e club di Amsterdam kier pone Buchi den su team como keeper.

AVB no por a di ta nos ningun informacion, ya cu Buchi no ta membro di ningun club.

Tin rumores cu Buchi a sali pa Amsterdam caba, pero esaki ta puro fantasia.

Pa banda di Emmalanoa na e a siguta nos cu „Buchi" Lo hunga en todo caso Diaraza atardi for na scool di Brasil.

Comentario di Buchi nos ta: Si mi ... ta pa bira Ful Professional, no pa ..."

Re-inauguracion di Strand Hotel a ser pospone

ORANJESTAD — E re-inauguracion oficial di Strand Hotel na Oranjestad cual lo a tuma lugar mayan anochi, no ta sigui mas. Motibo: strobacionnan administrativo. Nan no a pone e fecha nobo ainda, pero esaki por worde spera pronto.

Trafico na vliegveld ta aumentando

ORANJESTAD — Ta agradable pa mira e cifranan cu ta worde obtene ultimo temponan di vliegveld. Tantu e cantidad di pasaheronan como e cantidad di vuelonan ta progresa un com paracion cu anja pasa.

November 1958:

	Pasahero
Entrada	2086
Transito:	1562
Salida:	2098
Total:	5746
	Aterrizaje
Comercial:	215
Privado:	27
Gobierno:	16
Total	258

November 1959:

	Pasahero
Entrada	2546
Transito:	1754
Salida:	2714
Total	7014
	Aterrizaje
Comercial:	230
Privado:	43
Gobierno:	44
Total	317

Herter su opinion di Rusia

WASHINGTON, 12 december. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a bisa awe na su salida for di washington, pa bai atende e conferencia di Pacto Atlantico na Paris, cu Rusia ainda mester demostra cu e ta dispuesto na tuma pasonan berdadero pa efectua un solucion husto pa problemanan mundial. „No tin nada cu ta indica cu nos por reduci nos vigilancia", asina Herter a bisa.

Ainda e bishita di sra Manuel Pradu na Inglaterra no ta sigur

LONDEN, 12 december. — Dialuna of diamars Foreign Office ingles lo anuncia oficialmente cu gobierno ingles a invida presidente y Sra. Manuel Prado di Peru, pa haci un bishita oficial na Inglaterra.

E bishita lo tuma lugar durante segundo mitar di februari.

E presidente di Peru lo bishita Francia tambe, riba invitacion di general De Gaulle.

Ministro Arcaya di Venezuela a entrega Sr. Boon un protesta

CARACAS/DEN HAAG — E agencia Frances di prensa AFP a informa, cu e ministro Venezolano di asuntonan exterior, Arcaya, a entrega e embahador Hulandes dr. H. Boon un protesta, tocante e incidente dje aviadornan Cubano na Corsou. Na den Haag ministerio Hulandes di asuntonan exterior a declara, cu ainda e no sabi nada dje asunto y e no por duna comentario, como cu ta trata di un asunto di reinado, tocante cual mester tene discusion cu Antillas. Na embahada Venezolano na Hulanda nan no tabata sabi nada dje asunto tampoco.

Ministerio venezolano di asuntonan exterior a publica e comunicado ajera, despues di a ricibi informacion di e representantenan venezolano na Hulanda y Antillas Hulandes.

E dificultadnan entre Antillas Hulandes y Venezuela ta resultado di un situacion abnormal, asina e comunicado ta bisa. E ta bisa tambe cu Antillas Hulandes aparentemente ta un base facil pa operacionnan dirigi contra Venezuela.

Toch gobierno venezolano ta acentua den e comunicado, cu e ta desea di mantene bon relacionnan cu Hulanda y Antillas Hulandes.

Ministerio venezolano di comunicacion a afirma ajera, cu e permiso pa haci extra vuelonan entre Venezuela y Antillas Hulandes, a worde anula. E vuelonan aki a worde permiti anja pasa, pa venezolanonan hanja oportunidad di haci compranan di Pascu na Antillas Hulandes, na unda hopi articulo ta mas barata cu na Venezuela.

E portavoz a bisa, cu e decision a worde tuma en conexion cu e relacionnan actual entre Venezuela y Antillas Hulandes, como resultado dje incidente tocante e dos pilotonan cubano.

Un otro motibo ta, cu un gran cantidad di placa ta worde saca clandestinamente for di Venezuela y cu e placa aki tabata worde gasta den casinonan y tal lugarnan na Aruba y na otro cantindanan.

Dennis, de schrik van de buurt!

. „Wat is belangrijker..., een schone keuken of de eerste prijs op de hondententoonstelling?"

„Kiko ta mas importante... un cushina limpi of un prome premio den exhibicion di cachonan?"

Organisacionnan juvenil ta reuni cu Kon. Juliana Stichting

ORANJESTAD — Diarazon 9 di december up. directiva di Koningin Juliana Stichting a tene un reunion den Centro Cultural na Oranjestad cu e organisacionnan local pa stipulacion di su statutonan nobo.

Como diesdos dje organisacionnan juvenil a acepta e invitacion y a atende e reunion cu representantenan di cada dje clubnan cual tabata:

1. Frere Casimir (Jeugdclub Dakota).
2. Frere Edgar (Don Bosco Jeugdvereniging).
3. Frere Fredericus (Club Estrella).
4. Calvyn Colbourne (Youth Movement Anglican Shurch).
5. Frere Alexander (Stichting Jeugdcentrale „La Salle")
6. Mevrouw Gordijn (Nederlandse Padvinders Gilde).
7. Albert Odiuber (Nederlandse Padvinders Vereniging).
8. Mej. N. Schwengle (R.K. Verkenners).
9. R. Steele en R. Papa (YMCA).
10. Frere Alexius (Arubaanse Jeugdgroep „Tripfalen")
11. Frere Hubertus (Club Union Juvenil Noord).
12. S. Luydens en H. Tromp (Jeugdcentrum „Tanki Leendert").

Di parti di directiva di Koningin Juliana Stichting tabata presente: Jan H. Beaujon - presidente, drs. M. J. Boekhoudt - secretario, F. J.Eman - tesorero, Pastoor J. Burgemeester - miembro.

Despues di palabranan di bon-bini di e president, un proyecto di statutonan a worde trata y a ser aproba despues di algun cambio chiki di algun dje articulonan. Tur e organisasionnan local a acepta e statutonan cu excepcion di Centro Juvenil di Tanki Leendert kende a bisa di kier pensa e caso un poco mas.

Noticia di Surnam

Nan a test transmisor di Radio Paramaribo

Na ocasion di un encuentro di voetbal entre Surinam y Antillas, Radio Paramaribo a haci uso di su propio transmisor nobo cu un forza di 10 kilowatt pa transmiti e relato di e wega. Nan tin intencion di basi uso di e transmisor pronto regularmente. No solamente for di e districtonan, pero tambe for di e paisnan cercano nan a ricibi bon rapportnan di esunnan cu a sencha e wega.

Inauguracion di teatro nobo cu 700 asiento

Dia 30 di november u.p. anochi nan a inaugura oficialmente e teatro nobo „Ansoe" di e rumannan Baldew na Meerzorg. E disenjo di e teatro nobo cual ta ofrece lugar di sinta na 700 persona, a worde traha door di Sr. August Sniphout. Minister van Onderwijs & Volksontwikkeling sr. A. J. Morpurgo a haci acto di ceremonia den presencia di e districtscommissaris di e distrito Suriname. Mr J. van Pelten. Por lo pronto nan tin intencion di pasa film europeo dos viaha pa simana, ademas nan lo pasa filmnan Hindostaans dos viaha pa simana.

Nan a habri tienda di negoshi di B.W.O. na Zorg en Hoop

Den presencia di e.o. ministernan I. Sedney y H. Shrimisier, sr. J. Pengel, presidente di Surinaamse Werknemers Moederbond, Drs. J. E. H. Jonkers, secretario di Vereniging Surinaams Bedrijfsleven y Dr. C. Plomp, director di Bruynzeel - Suriname Houtmaatschappij N.V., a inaugura e tienda nobo cu self-service di Bruynzeel Werknemers Organisatie na Zorg en Hoop. Den su discurso Sr. A. Treen, presidente di BWO a declara cu e investacion den e tienda ta nifica un aumento di sueldo indirecto di 10 te 12%, pasobra e miembronan di bond por hanja e mercancianan den e tienda pa prijsnan cu ta 10 te 12% mas abau cu e otro tiendanan. Banda di e tienda, den e mesun edificio, ta keda un lugar di recreo di BWO. Tanto e tienda como e lugar di recreo ta duna un vista atractivo.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tres invicto a worde manteni diaSabra atardi den e torneo di Aruba Jrs. E promer tabata ora cu E. de la Nony a gana H. Labadie den dos set sigi 6-1 y 6-3. De la Nony ti nawor cinco victoria den mes tanto salida, mientras cu Labadie tin cinco hunga, dos gana y tres perdi.

Albert Henriquez den e segundo match a gana Franny Tromp 6-3 y 6-2. Pa ambos esaki tabata ultimo partido den nan grupo. Tromp a termina cu record di cinco gana y dos perdi, mientras cu Henriquez a keda invicto.

E tercer wega tabata entre Herman Kuiperi y Jose Correa, cual Kuiperi a gana 6-3 y 6-1. Den seis encuentro Kuiperi tin mes tanto victoria actualmente. Correa den 7 salida a gana tres y perde cuatro.

Ayera tardi unicamente un wega a worde hunga. H. Labadie a gana Tico Kuiperi 6-2 y 7-5, loke a pone e triunfonan di Labadie na tres den seis salida. Tico Kuiperi tin awor 1 gana den cinco ocasion, perdiendo pues cuatro.

E partido Eduardo Gargani vs. Federico Osorio

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Como parti di su ultimo exhibicion na nos isla, e campeon mundial di biljar Eduardo Gargani a enfrenta e campeon arubiano Federico Osorio. E encuentro aki tabata pa 30 carambola di tres banda, loke ta algo sumamente dificil. E record mundial di tacazo den e tipo di carambola aki ta na nomber di Willie Hope cu 21, loke compara cu e record di Gargani di carambola comun 2611 ta realmente proba com dificil ta haci e carambola di tres banda.

E campeon mundial a gana 30 pa 23, pero nos mester bisa cu Osorio a duna un bon partido y no a worde supera den tacazo door di e gran Gargani. Ambos den un ocasion a yega te cinco.

E encuentro aki cu a tuma luga den Club Caribe tabata despues cu Gargani a asombra e publico cu su maravilloso fantasia clasica haciendo carambolanan den tur sentido y den e forma nan mas complica posibel.

Campeonato „A" di biljar a cuminza

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a worde inaugura Diadomingo mainta 10.30 e campeonato di biljar clase A. E campeonato aki a worde organisa door di e activo directiva di „Carambola".

Su Mahestad Nilda I Nos Reina di Deporte a inaugura e campeonato tratando di haci e promer carambola.

E encuentro inaugural tabata entre Federico Osorio y Inocencio Farro, mientras cu den e segundo match a enfrenta otro Francisco Arends y Ricardo Thijssen.

E cuatro hungadornan aki ta e unicanan cu ta participa den e campeonato. Cada partido lo ta di 150 carambola.

Encuentro di biljar entre Aruba y Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a ricibi for di Curacaose Biljard Bond un invitacion pa algun encuentro na Corsow. E invitacion ta pa tres mihor hungadornan di A-klasse bai hunga dia 26 y 27 di december contra di e mihornan curazoleno.

Pa representa Aruba directiva di Carambola a designa e siguiente tresnan: Federico Osorio, Francisco Arends y Ricardo Thijssen, mientras cu como representante di Carambola lo bai Rudolf de Kort.

E encuentronan aki, aunke cu nan lo ta riba fechanan poco stranjo despues di fiesta, sin duda alguna lo goza di hopi interes na Corsow.

Bavaria a gana E.N.J. di Corsow facilmente 7-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E encuentro di pingpong entre e equipo campeon di nos isla Bavaria y esun subcampeon di Corsow Entre Nous Juvenils a resulta den un convincente victoria pa e arubianonan. Di e total di 9 weganan hunga e trio di Bavaria a obtene 7 victoria perdiendo apenas dos. E campeon curazoleno Renee Davelaar a gana unicamente uno di e tres partidonan cual por cierto tabata contra di Richards Simon, e punto debil di e equipo bavariano. Mario Croes, mihor hungador di nos isla, meskos cu Cholan Jacobs a gana tur nan tres partidonan. Es decir cu tanto Croes como Jacobs a supera e campeon di Corsow Davelaar. Ibi Coffy tabata e unico hungador visitante cu a logra gana un game for di Mario Croes Jr. Uero pa deskita esaki Croes a gana e ultimo game pa 21-7, un bon zapato pues.

E encuentro aki cu a tuma luga den gymnastiekzaal di St. Dominicuscollege a worde inicia cu palabranan di Boysie Croes, president di Bavaria, Wim Poeze, president di ATTA y e juvenil Pietersz di Corsow den nomber di ENJ. Tur e oradornan tabata contento di mira e encuentronan aki entre Aruba y Corsow realisa. Especialmente e president di ATTA tabata tin palabranan di elegio pa e dos clubnan cu no ta laga e iniciativa pa e bond unicamente pa organisa encuentronan interinsular.

E resultadonan tabata lo siguiente: Mario Croes Jr.—Renee Davelaar 21-18, 21-10; Cholan Jacobs—Ibi Coffy 21-5, 21-8; Richard Simon—Boy Arvelo 12-21,19-21; Cholan Jacobs—Renee Daveiaar 21-18, 21-16; Mario Croes Jr.—Boy Arvelo 21-5, 23-21; Richard Simon—Ibi Coffy 24-22, 22-20; Cholan Jacobs—Boy Arvelo 21-12, 21-16; Richard Simon—Renee Davelaar 23-21, 14-21, 12-21; Mario Croes Jr.—Ibi Coffy 21-14, 12-21, 21-7.

Apesar cu Simon tabata esun den menos bon forma di Bavaria, Davelaar tabata tin mester di tres set pa ganele.

Nilda I a entrega copa

Asina Bavaria den un forma convincente a mustra su superioridad na e deportistanan di Corsow. Despues di e encuentronan, Boysie Croes un biaha mas a tuma palabra y a gradici e visitantenan meskos cu e publico pa nan interes y a invita e Reina di Deporte Nilda I pa haci entrega di un copa di recuerdo na e capitan di ENJ Renee Davelaar. Despues di ricibi e copa e capitan curazoleno a gradici pa e oportunidad cu su club a hanja di entrenta Bavaria y a expresa ademas e deseo cu e partidonan aki lo contribui na estrecha e lazonan di amistad entre Aruba y Corsow.

Esaki tabata e promer di un serie di cinco encuentro entre e dos clubnan.

CUMPLEANJOS

Ta recorda su fecha natal senjor Ignacio Werleman y ta ricibi felicitacion di esposa, Amelia, jiunan Eliza, Jacinta, Paula y Juliana, suegra y suegronan, nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan y demas famia Werleman, Henriquez, Everon y Tacle.

Ta recorda su fecha natal awe na Corsow, Iseina Nicolas Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, tur amigonan na Aruba.

Senjor Nicasio Figaroa a cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Rony, Chito, Inchi y Maria ta desea Nico mucho mas anja y salud den nan compania. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan suegra y suegro, cunjanan, amigonan di Bestuurskantoor.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu firma y adres bau dje.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Maria Figaroa, kende a cumpli su promer anja, pa parti di su mama Francisca, tata Nico, rumannan Rony, Chito, Inchi, madrina Francisca Kelly, padrino Manuel da Silva, abuela y abuelonan, tur su tantanan amiguitanan Mena, Rosa, Chinda, Chia Figaroa, Lourdes da Silva, Maria, Tita, Vera, Grace y Lourdes Kelly.

E gentil caballero Ete Croes ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, rumannan Julio, Yon, Wichi y Marcelino, tambe di si tanta y omanan y demas famia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 14 december 1959

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining
Don Bosco (San Nicolas): GEEN CLUB
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Bavaria I — Estrella I in Club Bavaria
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
8—10 p.m. Junioren

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di december

06.00 Apertura
06.02 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navidenas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.00 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der School
21.15 Elek wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Tantje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de diciembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amalia
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

10.

Nunca Tine Henfting esta mama di Mariana a comprende ni quier a comprende quico comercio y negoshi tabata. Y e no tabatin balor di placa nunca y tabata dispidi como si fuera ta foi un poz inagotable e tabata saca.

Tempo cu Duren tabatin 40 anja nos a cumpra e luga aqui cu jama Hooghe Hof; e tempo ei e luga aqui a midi 1000 hectar y nos a resta masha hopi placa ainda. Mi mes no tabatin ni binti anja ainda.

Mariana tambe cu e hanja e ocasion ei den su bida lo e por yuda hiba su esposo dilanti meseos cu mi tambe a haci.

Cu pena el a queda ta contempla e mucha muhe hoben y activo su dilanti. Pa cada movecion cu e tabata haci e curazon tabata zona su pulsera.

x x x

Senjora Duren tabata sinti manera su teira den saleo y tabata warda cu paciensia. El a tira na bista asina den corant, pero e noticianan di gera tabata tade. Den teatro di Amsterdam tabatin un funcion nobo di Molnar.

Esei e quier a mira, pero como cu e tabatin gasolin den auto, e mesel a bai cu trein y pasa anochi na Amsterdam. Ma esei tambe tabata un cos poco di mas. E solita ia no por a sali anto. Kripchi el a sagudi y skember su cartanan. Y ora cu el a caba di pone e prome careda, cu ata klok ta bati na porta dilanti. Tibe el a warda e cartanan unbanda y a pusha nan den nan caha.

El a colie e corant trobe na man y a cai sinta awor banda di fogon. Dje manera ei e persona cu tabata drentando lo a hanja un impresion como si fuera ta prenchi e tabata mira den e corant su dilanti.

Pero como cu despues di a spera un ratu y ningun hende no a presenta el a bati klok jama Afi, e criar.

„Ta quen a bati na porta?"

„Mi n' sa. Ta un paquete a bini pa Srta. Mariana".

„Paquete pa Mariana?.... el a puntra indiferente. „Di quen?"

„Esei mi n' sa. E tabata riba stupi. Y mi n' mira ningun hende. Tur loque m'a mira ta nomber di Srta. Mariana riba e paquete y m'a hib'e p'e".

„Masha danki. Trece thee aqui pa mi. Ya ta ora caba".

„Si, senjora".

Poco poco su pensamentunan a cuminza ta move nan mes trobe. Por ta algu Mariana tabatin cu e mucha hombernan cu e tabata bai scool cu p'e? Ahan, lo ta p'esei mes lo e tabata interesa asina tantu p'e bai e baile.

Y e no por a prohibi esaqui mas awor cu Nico su yiu tabata bai e baile huntu cu Jacqueline van Slangenburg. E mama no por a comprende e asunto ei mas y e no por a sondea su yiunan tampoco. Nan ningun no a salie.

Ata Nico tabata loco p'e bai e baile pa e balia y hanje den compania dje yiu muhe dje slachter. E mucha ei tabata bofona cu tur cos. Y si e sigui asina, riba un bon dia nan ta coh'e y cas'e.

Su cuenta, pasobra e si no ta mors cu ningun dje hendenan ei. E muchanan di dje ei no conoce nan mes balor. Esei ta un cos triste.

Nan ningun no ta busca pa bai dianti. Nan no ta busca mas aya. Pero nan ta dal pega caminda nan ta y nan ta haci mal papel di casa cu hende soquete.

Di Mariana e mama no tabata sa nada tampoco, pasobra nan no tabata mustra otro carinjo. Mariana su confianza tabata pa su bisawela, mientras e cu Nico tabata confia otro tur cos tambe.

Ta tristu cu e mucha aqui no tabata confie nada. Tur su secreto e ta conta na overoma, un anciana cu tabata aqui solamente un huesped y cu mas cu un biaha caba a mustra qui rabia e tabatin riba su nietonan.

na Duren, quende e tabatin pa un homber cabez-bashi y su mes, quende tabata haci tur su posible pa e bieu aqui tabata bon cuida y sirbi.

E ancianan aqui tabata sa tur secreto y tur otro cosnan di Nico como di Mariana. Maske cuanto confianza e tabata goza dje dosnan aqui, pero hamas e por spera ningun confianza di mama dje nietunan aqui.

Y largo nos bam tira un bista riba Duren mes. Yegando den su cuarto nos a ripara cu e caminamento furioso y excita, fuera nervioso a termina.

E muhe aqui tabata sinti impulsivamente cu cosnan no tabata marcha bon; e tabata comprende pero e no a ser pone na altura di nada, pasobra no tabata interesa nunca den nada. Su bida tabata bisti bon, come bon, bai fiesta, picnic, baile, cine y teatronan. Amor pa su yiunan e no tabatin, pasobra e no tabatin tempo sino solamente p'e mes. Y ta p'esei tambe cu e yiunan tampoco no tabatin amor p'e. No tabata necesario pa ningun hende conta e muhe na Hooghe Hof quico tabata pasando.

Solamente tin bez un stem di un des desconocido na telefon, un paskin, tabata pone na altura di loque tabata pasando, loque e no por a comprende.

Y maske mes e por a bin comprende, quico e haci? E tabata den e cas ei manera meimei di stranjeronan.

E gasolin cu e biaha aqui no tabatin pa pone den auto manera e ta desea a cuminza ta spierte cu cos a cuminza ta danja formalmente ayabanda.

Pero pa spera cos drecha si e tabatin paceashi, pasobra e no por custumbra cu un bida economico cu ta fuera su principio.

Desgusta pa avisenan serio di su notario, quende a pone na altura di tur loque cu e quier a tende e muhe calmo e indiferente aqui a ricibi algun choque formal.

Sperando awor nerviosamente riba loque tabata cologa riba su cabez e muhe orgulloso aqui tabata skomber e cartanan trobe y tabata pone nan na careda nechi banda di otro, mientras e mes tabata penja cabei dundu te den laria aya, perfuma y tur na puiru manera ta hende e tabata spera den salon.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Laga bo revolver cai." 2. „Ah no, mi tin cu hiba Tanjo." 3. „Bo no ta tira riba dje, no?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo ta facil pa sigui Hazard. Hugo.... mi ta sera e telefoon, pasobra ya e ta bai sali." 2. „Senjor Hazard.... lo bo gana gratitud di tur, si Mal Hugo mester cai." „Mi ta kere cu su ora a llega." 3. „Di bo tambe, Hazard."



DICK TRACY

1. „Esta un alivio. E huma ei a mengua e rayonan di solo." 2. „Pero con largo mi bida lo depende di e huma di e chimenea??" 3. „y — ata un helicopter di polis ta pasando. Si mi por a duna nan un senjal." 4. „Pero awor nan a bai tras di e huma y e huma cu ta mi bida ta hacie imposible pa mirami."



RIP KIRBY

1. „Para of mi ta tira." 2. „Mi ta entrega mi mes." 3. „Esei abo di."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon.... warda! Laga nos papia!" „Lagele bay. Sr. Wyle! Nos ta fix tur cos bon sin e....!"
2. „Pero e tabata un hoben asina excelente...." „Pero masha idealista.... cu bo placa!"
3. „Mi a caba di renuncia mi comision. Tina! Laga mi tuma despedida di Riverton..." „Warda. amigo! Mi tin un informacion masha interesante tocante Raynor!"



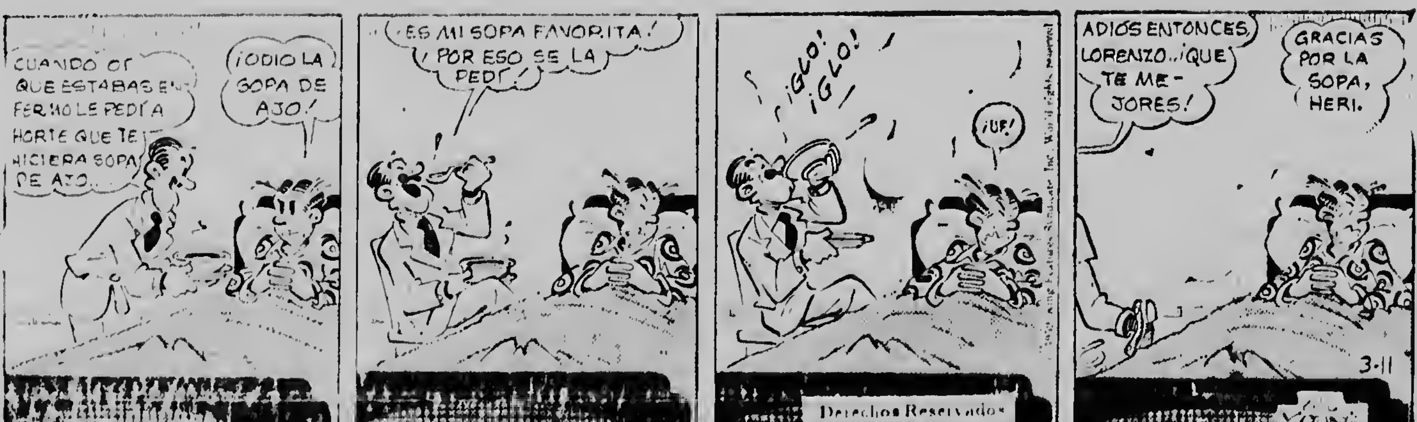
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bravo, Gobernador!" „Bo ta un hombre maravilloso. Millson! E unico cu sa e manera di equilibra e presupuesto!"
2. „Danki.... ah.... Senjorita Jones! Por favor.... laga e alcalde pasa.... solamente e ta combina....
3. .... politica y belleza!"



PEPITA

1. „Ora mi a tende cu bo ta malo mi a pidi Horte pa e haci sopi di konoflook...." „Mi ta odia sopi di konoflook!"
2. „Ta mi sopi favorito! Pesey mi a pidiele!"
3. „GLO! GLO!"
4. „Te despues, anto, Lorenzo.... Mi ta spera bo ta bira mehor!" „Danki pa e sopi, Heri."





Man robez di Eisenhower cu pleister na dos dede. Durante wega di golf e la hanja blaar na e dedenan.

Cocomalt a vapulea U.S. Keds pa empata den promer lugar

HILTON A SUPERA FRIESCHE VLAG

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un magnifico wega tabata esun promer hunga ayera mainta entre Hilton y Friesche Vlag. Ambos equipo a demostra bon baseball den tur sentido. Pedro Richardson lanzador di Hilton a cuminza propinando seis ponche sigi na su rivalnan cerrando asina e dos promer inningnan sin cu ningun di su contrarionan a mishi cu e bala.

R. Jacobs lanzador di Friesche Vlag ya den promer inning a permiti un carrera. Abridor Frank Richardson a embasa pa error di segunda base. Raul Eskildsen ta sigi cu un linea den man di primera base, kende ta pisa y completa doble matanza. Ya e amenaza tabata parce elimina ora cu Donald de Windt ta conecta un linea den rightcenter pa e promer homerun di e mainta.

E ventaha minimo aki di Hilton ta keda te den di cuatro inning. Pitcher Richardson cu a domina e toleteronan ompliamente ta perde control pa un rato y ta duna base por bola na Stephens kende cu passball ta yega te tercera. Despues cu Tromp tambe ta camna pa primera Stephens ta anota riba otro passball, mientras cu Tromp ta bai segunda. E bateador Vrolijk cu un rollingcito suave dilanti di home ta worde saka na primera mediante bon bugada di catcher Pedro Pablo, pero primerabase Randy Habibe despues di haci e out ta lanza pa home back sin cu tabata necesario y e catcher cu no a spera e tiro no por a detene e mal tiro. Consecuencia tabata cu Tromp for di tercera ta sigi pa home cu e carrera cu a pone Vriesche Vlag ariba. Inicencia ta sigi cu un linea den centerfield, cu esgun nos ta worde fildea di aire door di e herdinero de Windt pero e umpire di primera ta sentencia cu e bala a toca terra y asina e batazo ta bira un hit. Ponche pa Kock y rolling facil di Joseph den man di propio pitcher ta cerra e inning.

Dos mal trabao di e piloto di Hilton na tercera ta kibra loke por a bira un rally den inning number cuatro. Pedro Richardson a habri cu hit y ta yega segunda ora cu Mansur ta ricibi pasage gratis. Pero tratando di roba tercera cu un tiro franco di e pitcher e ta worde saka pa sigur un meter for di e base. Despues cu Monart ta ricibi base por bola y Pedro Pablo ta fly out pa segunda. Ben Pick ta rolata pa short y ta yega safe door di un tiro poco habri. Apesar cu e bala a keda cerca di primera base Mansur ta worde manda home y ta resulta out number tres despues di corre corre.

Epartido ta empata den e quinto inning. Randy Habibe a habri cu rollei pa tercera embasando y yegando te segunda door di mal tiro di e infielder. Mientras cu Frank Richardson ta sali di segunda pa primera. Habibe ta bai pa tercera. E diminuto Raul Eskildsen ta empuha e carrera di empate cu rolata pa shortstop resultando den segundo out. Den su ultimo oportunidad Hilton ta anota e carrera di gana lagando e novena di Friesche Vlag den terreno. Pedro Richardson ta habri cu tubey den leftfield. Miguel Mansur y Lino Monart ta worde domina cu ponche y fly pa primera, pero Pedro Pablo ta sigi cu hit di oro den leftfield empuhando Pedro Richardson cu e carrera di gana y lagando su ex-companjeronan den tereno.

Pitcher ganador Pedro Richardson a permiti dos hit, regala dos base por bola y poncha total di nuebe rival.

Pitcher perdedor Jacobs a ricibi seis hit, regala un base por bola y poncha tres.

Tabata un interesante partido den cual dominio di e pitchernan tabata evidente. Hilton asina a obtene su segunda victoria sin derrota ainda, mientras cu e record di Friesche Vlag ta net contrario awor esta dos derrota sin triunfo.

Cocomalt 19 U.S. Keds 2

Cocomalt den e segundo wega ayera mainta conecta total di 16 hit pa 19 carrera contra di e hobencitonan di U.S. Keds. Fuertemente e toleteronan di Cocomalt a golpea e pitcher abridor Laurens Jansen pa 15 carrera den e promer dos inningnan.

Den e promer inning Cocomalt ta cruza home nada menos cu ocho biaha. Pablo Halman y John Richardson ta saluda pitcher Jansen cu hit. Despues cu ambos ta adelanta y anota pa passball Arturo LeGrand ta ricibi base por bola. E ultimo aki ta anota ora cu e catcher ta lanza malo pa segunda, Andres Angela ta conecta tubey den left. E promer out ta bira John Lindsey cu fly pa segunda, pero e fiesta ta sigi ora cu Nicholson ta camna pa primera. Hit di Jones ta empuha Angela. Otro error riba roller di Maxwell ta pone tres corredor na base. Leandor Briezen ta worde obliga cu un roller den man di pitcher kende ta lanza home pa out forza. Pero otro passball ta permiti tanto Nicholson como Jones anota. Halman ta sigi cu su segundo hit di e inning empuhando Briezen. John Richardson ta haci meskos, loke ta pone Halman te riba tercera. Un wild pitch ta permiti Halman anota pa di dos biaha den e inning. LeGrand por fin ta cerra e inning cu roller pa pitcher.

E segundo inning ta bira mes desastroso pa U. S. Keds. Un total di 7 biaha nan ta mira nan rivalnan cruza home. Andres Angela y Lindsey ta habri cu hit. Nicholson tambe ta conecta incogible empuhando Angela. Error cu un rolling di Nicholson pa short ta permiti Lindsey score. Maxwell ta promer out di pitcher pa primera, pero den e bugada Nicholson ta bin home. Briezen ta bunt y e out ta ser busca na home, pero cu bon slide Jones ta yega safe. Pablo Halman pa di tres biaba consecutivo ta conecta incogible y e biaha aki tabata un homerun den leftfield pa tres carrera mas. Carrera number 7 di e inning ta worde anota ora cu LeGrand despues di hit ta yega segunda y trecera y un mal tiro ta worde haci pa tercera base.

Pitcher Jansen ta worde manda den leftfield, drentando e hardinero Marcial Lacle pa pitchea. E lanzador zurdo aki ta cerra e inning y ta cologa e unico cero den e proximo inning.

U. S. Keds su unico dos carreranan ta worde anota den inning number cuatro. Jansen a habri cu base por bola. Jossy Lacle ta forzele cu roller pa pitcher. Bremer ta come ponche, pero un linea fuerte di Jean Tromp den rightcenter ta bira homerun pa e dos carreranan di su equipo.

Cocomalt ta bolbe anota uno den e cuarto, dos den e quinto y uno den e sexto pa un gran total di 19 carrera.

Pitcher ganador tabata Leandro Briezen kende a ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha 7.

Pitcher perdedor a resulta Laurens Jansen. Hunto cu Lacle el a ricibi un total di 15 hit. U. S. Keds a runga erratico cometiendo 9 pifia.

E posicion di e equipenan despues di e dos partidonan aki ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	3	3	—	—
Cocomalt	3	3	—	—
Hilton	2	2	—	½
Lions	1	1	—	1
Arrow	2	1	1	1½
Adams Chiclets	2	1	1	1½
Friesche Vlag	2	—	2	2½
Viana's	2	—	2	2½
Wrigley's	2	—	2	2½
U. S. Keds	3	—	3	3

Winny Bergeijk di Dakota a blanquea Caribe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Lanzando pa di promer biaba den e campeonato femenino di softball Winny Bergeijk di Dakota a biba su equipo na nan tercer victoria. Apenas un hit e fuerte lanzadora aki a permiti, cual tabata un linea den rightfield den e promer inning, por cierto e unico inning den cual mediante e hit ey y dos base por bola cu e novena di Caribe a amenaza. E score final di e partido tabata 9-0. Cu e victoria aki Dakota tin tres awor sin derrota, mientras cu Caribe den mes tanto salida tin 1 gana y dos perdi.

E partido masculino cu despues a worde hunga a keda den un empate di 5-5 entre Oranjestad Stars y Hollandia. E partido aki lo mester worde hunga completamente di nobo.

Partidonan pa awe nochi

Awe nochi lo hunga di e campeonato femenino San Nicolas contra di Aruba Jrs. E novena promer menciona tin awor dos victoria y un derrota, mientras cu Aruba Jrs. tin 1 victoria y dos derrota.

Di e torneo eliminatorio masculino lo bolbe enfrenta otro Los Novatos y Los Piratas. E dosnan aki den, nan promer encuentro a keda empata na cero.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Larga bo sintir papia den andamentu cu personanan cu quende awor bo tin di haber. Trata na fortifica e lazonan cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo tin awor un mehor bista riba asunto di entrada, salida y relacionnan financiera cu otronan. Bo ta inclina na gasta placa y haci compranan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Usa bo sano huicio den andamento cu partners y otronan. Bo intuicion por yuda bo pa fortifica bo relacion cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Concentra bo mes riba trabao cu ainda no ta termina y tambe problemanan cu ta merece bo atencion. Saca e faltanan foi bo dieta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ta bini un cierto acento riba actividad social den bo propio ambiente. Domina bo emocion y no risca lazonan di dependencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Quizas bo ta bira consciente di cierto contrariedadnan entre bo ambicion y bo bida casera. No trece ningun cambionan cu ta menaza bo seguridad di existencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Atencion ta ser fiha riba bo plannan di porvenir e interesnan na un distancia. Duna prueba di stabilidad mental y mustra franqueza pa bo mantene bon relacion cu otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Financia y recibonan ta existi awe un huicio exacto. No bai muchu altu awe cu bo quier haci credit. Preferible tuma bo refugio den ingeniosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia masha bon pa bo dicidi kestionnan y alcanza un resultado di nan pa medio di cooperacion. Corda cu awe tur preferencia mester ta pa bo famianan di cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin awor un mehor bista riba asuntonan cu tin relacion cu trabao, salud y circunstancianan priva. Cu ayudo di metodonan nobo bo por abri caminda pa exito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Ta queda un acento riba bo interes pa personanan queri y muchanan. Tene calmo e relacionnan cu amigonan principalmente ora cu bira laat.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Por tin hopi babel den ambiente di trabao of cas. Y ora cu bira laat no exigi mucho popularidad of aprecio.